

P4R Receiver

for use with the PSM® 400 Wireless Personal Monitor System

Récepteur P4R

à utiliser avec le système de retour personnel PSM 400

P4R-Empfänger

Zur Verwendung mit dem individuellen Monitorsystem PSM 400

Receptor P4R

para uso con el sistema de monitor personal PSM 400

Ricevitore P4R

da usare con il sistema di monitoraggio individuale PSM 400



AVERTISSEMENT !

L'UTILISATION DE CE SYSTÈME À UN VOLUME SONORE EXCESSIF PEUT CAUSER DES LÉSIONS AUDITIVES PERMANENTES. RÉGLER LE VOLUME LE PLUS BAS POSSIBLE.

Pour assurer la sécurité d'utilisation de ce système, éviter l'écoute prolongée à un niveau de pression acoustique excessif. Se conformer aux directives ci-dessous, établies par l'Occupational Safety Health Administration (OSHA), pour les limites de durée d'exposition aux pressions acoustiques avant de risquer des lésions auditives.

90 dB NPA pendant 8 heures

95 dB NPA pendant 4 heures

100 dB NPA pendant 2 heures

105 dB NPA pendant 1 heure

110 dB NPA pendant 1/2 heure

115 dB NPA pendant 15 minutes

120 dB NPA - Éviter : Risque de lésions auditives

Il est difficile de mesurer la pression acoustique (NPA) exacte au niveau du tympan dans les applications de sonorisation de scène. Outre le réglage de volume du PSM, le NPA sur l'oreille est affecté par les retours de scène et autres dispositifs. L'isolation procurée par l'ajustement d'écouteurs de bonne qualité est également un facteur important dans la mesure du NPA au niveau de l'oreille.

Voici quelques conseils d'ordre général pour éviter des lésions auditives lors de l'usage de ce produit :

1. Régler le volume juste assez fort pour entendre correctement.
2. Un bourdonnement des oreilles peut indiquer que les niveaux de gain sont trop élevés. Essayer de réduire les niveaux de gain.
3. Se faire examiner régulièrement par un audiologiste. En cas d'accumulation de cérumen dans les oreilles, ne plus utiliser le système avant d'avoir consulté un audiologiste.
4. Essuyer les écouteurs avec un produit antiseptique après chaque utilisation pour éviter les infections. Cesser d'utiliser les écouteurs s'ils causent une gêne ou une infection.



Ce symbole indique que la documentation fournie avec l'appareil contient des instructions d'utilisation et d'entretien importantes.

Merci d'avoir acheté le récepteur P4R. Le P4R fait partie de la famille PSM® 400 de retours personnels sans fil. Quand il est employé avec un émetteur P4T, il offre tous les avantages d'un système de contrôle sans fil par écouteur interne, y compris :

- **Meilleure qualité sonore** - Haute fidélité sans le risque d'effet Larsen.
- **Davantage de mobilité** - Le mélange se déplace avec l'utilisateur.
- **Contrôle personnel** - Grâce au réglage du volume et MixMode®.

Pour plus de détails sur le système PSM 400, voir le «PSM 400 Wireless Personal Performance Pack user's guide» (guide de l'utilisateur de l'ensemble personnel sans fil pour concert PSM 400) qui est disponible sur Internet à www.shure.com.

CARACTÉRISTIQUES DU RÉCEPTEUR P4R

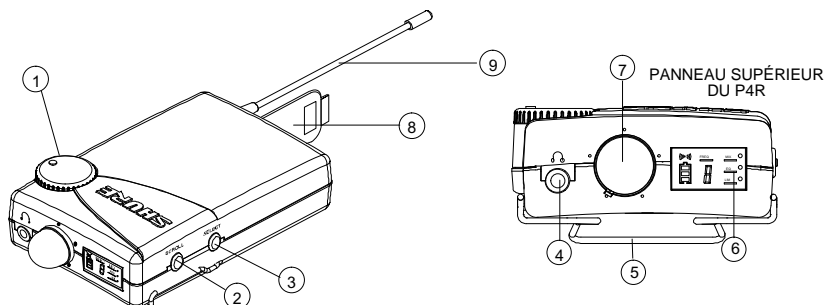


FIGURE 1

1. **Bouton d'équilibrage** : Cette molette règle l'équilibrage droite/gauche quand l'unité est en stéréo et l'équilibrage Mix 1/Mix 2 quand l'unité est en mode MixMode.
2. **Bouton-poussoir SCROLL (défilement)** : Sert en conjonction avec le bouton-poussoir SELECT à contrôler les fonctions affichées à l'écran à cristaux liquides. Voir *Commandes à bouton-poussoir* à la page 13.
3. **Bouton-poussoir SELECT (choix)** : Sert en conjonction avec le bouton-poussoir SCROLL à contrôler les fonctions affichées à l'écran à cristaux liquides. Voir *Commandes à bouton-poussoir* à la page 13.
4. **Jack de sortie écouteur de 3,5 mm** : Se branche aux écouteurs.
5. **Attache pour ceinture** : Attache solidement le récepteur à la ceinture ou une sangle de guitare.
6. **Écran à cristaux liquides** : L'écran à cristaux liquides affiche l'état des diverses fonctions. Voir *Écran à cristaux liquides* à la page 11.
7. **Bouton ON/OFF/VOLUME (marche-arrêt-volume)** : Le tourner vers la droite au-delà du dé clic pour ALLUMER. Continuer à tourner vers la droite pour augmenter le volume, tourner vers la gauche pour diminuer le volume.
8. **Porte du compartiment pile** : Voir *Installation de la pile* à la page 10.
9. **Antenne** : Une antenne fouet flexible intégrée reçoit la fréquence radio (HF) émise par l'émetteur.

CONFIGURATION RAPIDE

1. Configurer et activer un émetteur P4T conformément aux directives du guide de l'utilisateur du P4T.
2. Ouvrir la porte du compartiment pile du récepteur P4R et y introduire une pile alcaline de 9 V en respectant la polarité +/- . Voir *Installation de la pile* à la page 10.
3. Tourner le bouton ON/OFF/VOLUME vers la droite au-delà du déclic (MARCHE). Maintenir le volume au minimum.
4. Régler le P4R au même canal de réception que le P4T. Voir *Changement du canal de réception* à la page 13.
5. Vérifier sur l'écran à cristaux liquides que le signal HF ($\{\{\{000\}\}\}$) est bien reçu. Voir *Écran à cristaux liquides* à la page 11.
6. Brancher les écouteurs dans le jack de sortie écouteur.
7. Mettre les écouteurs dans les oreilles comme indiqué dans le guide de l'utilisateur des écouteurs.
8. Augmenter le volume jusqu'à un niveau d'écoute confortable.



AVERTISSEMENT : Des niveaux sonores élevés peuvent causer des lésions auditives !

9. Régler les fonctions désirées affichées à l'écran à cristaux liquides. Voir *Écran à cristaux liquides* à la page 11 et *Commandes à bouton-poussoir* à la page 13.

INSTALLATION DE LA PILE

1. Ouvrir la porte du compartiment pile en appuyant dessus et en la faisant glisser vers l'antenne.
2. Introduire une pile alcaline fraîche de 9 V en plaçant correctement les bornes + et - (voir Figure 2).
3. Fermer la porte du compartiment pile.

REMARQUE : S'il n'est pas possible de fermer la porte du compartiment pile, la pile n'est pas installée correctement.

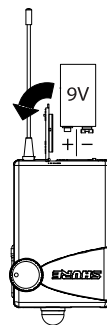


FIGURE 2

ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES

L'écran à cristaux liquides du panneau supérieur affiche l'état des diverses fonctions. L'état de ces fonctions peut être changé à l'aide des boutons-poussoirs SCROLL et SELECT (voir *Commandes à bouton-poussoir* à la page 13).

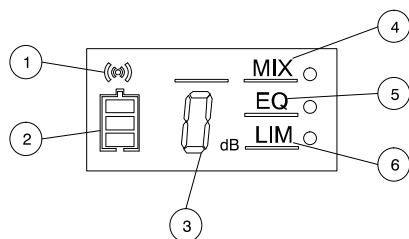





FIGURE 3

- HF**: Indique que le récepteur P4R est en train de recevoir une transmission. Toujours vérifier la réception HF avant de mettre les écouteurs dans les oreilles.
- Battery Life Meter** : Indique la valeur approximative de la tension restante de la pile. Ces tensions se traduisent en durée de la manière suivante :

 ÉLEVÉE: 4-8 heures de fonctionnement.

 MOYENNE: 1-4 heures de fonctionnement.

 FAIBLE: Moins de 1 heure de fonctionnement.

REMARQUE : Si aucune barre n'est visible dans l'indicateur de durée de la pile, changer la pile immédiatement. La durée utile de la pile dépend de diverses variables dont le type de pile (marque), les écouteurs utilisés et le réglage du volume du récepteur.

- CANAL DE RÉCEPTION (FREQ)** : Le récepteur P4R comprend 16 canaux pré-réglés sélectionnables par l'utilisateur (0 à 9 et A à F). Le récepteur doit être réglé au même canal que son émetteur.
- MIXMODE (MIX)** : Le récepteur reçoit le mélange de retour soit en MixMode (MIX ACTIVÉ) soit en stéréo (MIX DÉSACTIVÉ). Voir Commande MixMode/stéréo à la page 12.

REMARQUE : Si le récepteur ne reçoit qu'un seul signal, celui-ci est en mono.

- ÉGALISATION HAUTE FRÉQUENCE (EQ)** : Ajoute 6 dB à 10 kHz pour augmenter la réponse des aigus.
- ÉCRÊTEUR (LIM)** : Cet écrêteur protège contre les signaux intenses.



AVERTISSEMENT !

Le fait de DÉSACTIVER l'écrêteur invalide la protection contre les niveaux sonores dangereux !

MIXMODE/STÉRÉO

Le récepteur P4R reçoit deux signaux (1/L [gauche] et 2/R [droite]) de l'émetteur P4T. Le P4R traite ces signaux soit en MixMode soit en stéréo :

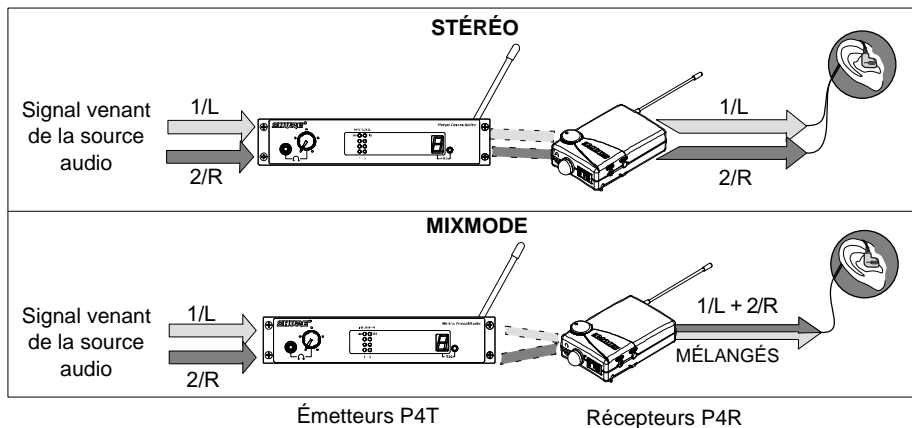


FIGURE 4

STÉRÉO : En stéréo, les signaux restent séparés : 1/L est entendu par l'écouteur de gauche et 2/R par celui de droite. Le bouton d'équilibrage du récepteur ajuste l'équilibre entre les écouteurs gauche et droit.

MIXMODE : En MixMode, les signaux sont «mêlés» l'un par rapport à l'autre à l'aide du bouton d'équilibrage, fusionnés en un seul signal. Le signal mélangé est envoyé aux deux écouteurs.

MODE D'EMPLOI DE MIXMODE

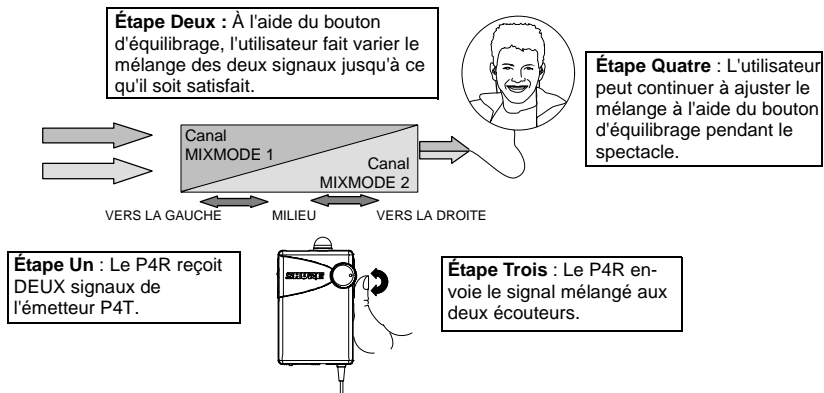


FIGURE 5

UTILISATIONS DE MIXMODE

MixMode est le plus utile quand deux mixages distincts sont fournis à l'émetteur P4T, par exemple un mixage d'orchestre et un mixage de voix. MixMode combine ces deux signaux en un mélange de retour unique et permet à l'utilisateur de contrôler ce mélange pendant le concert à l'aide du récepteur P4R. Par exemple, si l'orchestre domine les voix dans le mélange, augmenter le niveau des voix et diminuer le niveau de l'orchestre simplement en ajustant le bouton d'équilibrage.

COMMANDES À BOUTON-POUSOIR

UTILISATION DES BOUTONS-POUSOIRS SCROLL ET SELECT

Appuyer sur l'un des boutons-poussoirs pour activer l'écran à cristaux liquides. Appuyer sans relâcher sur le bouton-poussoir SCROLL pour faire défiler les fonctions. La fonction actuelle est soulignée. Utiliser le bouton-poussoir SELECT pour changer l'état de la fonction soulignée.

CHANGEMENT DU CANAL DE RÉCEPTION

1. Appuyer sans relâcher sur le bouton-poussoir SCROLL.
2. Faire défiler jusqu'à **FREQ.**
3. Appuyer sur le bouton-poussoir SELECT pour choisir un canal (0 à 9 ou A à F).

REMARQUE : Utiliser le même canal pour la réception que l'émetteur P4T correspondant.

4. Appuyer sur le bouton-poussoir SCROLL pour confirmer les changements.

CHANGEMENT DE L'ÉTAT DE MIXMODE, DE L'ÉGALISATION HAUTE FRÉQUENCE ET DE L'ÉCRÉTEUR.

1. Appuyer sans relâcher sur le bouton-poussoir SCROLL. Faire défiler jusqu'à la fonction désirée (MIX, EQ ou LIM).
2. Appuyer sur le bouton-poussoir SELECT pour ACTIVER ou DÉACTIVER la fonction en alternance. Une fonction est ACTIVÉE quand un témoin s'allume à la droite de son symbole.
3. Appuyer sur le bouton-poussoir SCROLL pour confirmer les changements.

VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES

Une fois les fonctions du P4R réglées de manière satisfaisante, verrouiller l'écran à cristaux liquides et les boutons-poussoirs pour empêcher des changements indésirables pendant ou entre les sessions. Pour verrouiller le panneau frontal :

1. Régler toutes les fonctions comme désiré.
2. Maintenir enfoncés simultanément les boutons-poussoirs SCROLL et SELECT pendant cinq secondes (Figure 6 [A]).

REMARQUE : Le canal de réception est remplacé par des tirets (Figure 6 [B]) quand le verrouillage est engagé.

3. Quand le verrouillage est mis, les boutons-poussoirs SCROLL et SELECT peuvent allumer l'écran à cristaux liquides, mais ils ne peuvent changer l'état d'aucune fonction.
4. Pour désengager le verrouillage, appuyer sans relâcher sur les boutons-poussoirs SCROLL et SELECT pendant cinq secondes jusqu'à ce que le canal de réception s'affiche de nouveau.

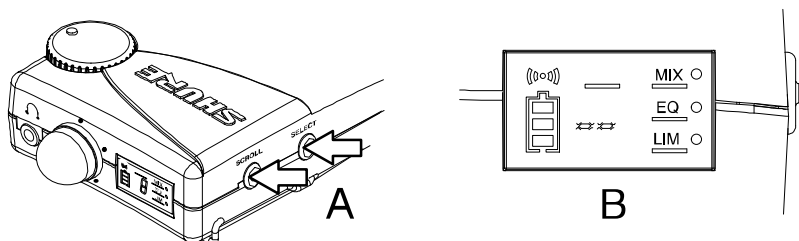


FIGURE 6

CARACTÉRISTIQUES

Gamme de fréquences HF

722 à 952 MHz (varie selon le pays)

Portée

91 m (selon l'environnement)

Réponse en fréquence audio

50 Hz à 12 kHz (± 3 dB)

Sensibilité haute fréquence

1 μ V typique

Suppression de la fréquence-image

55 dB typiques

Suppression des fréquences

parasites

60 dB typiques

Seuil d'accord silencieux

4,5 μ V typiques

Antenne

Fouet, intégrée

Alimentation

Pile alcaline de 9 V

Autonomie de la pile

Jusqu'à 8 heures, selon le volume utilisé

Connecteur de sortie audio

Stéréo de 3,5 mm

(gauche = pointe, droite = anneau, masse = tige)

Impédance de charge minimum

16 Ω

Poids net

125 g (0,28 lb)

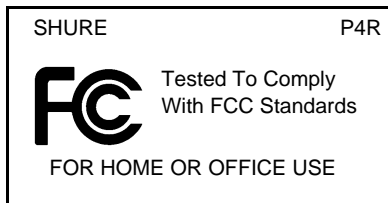
Dimensions hors tout

82,6 mm x 63,5 mm x 26,2 mm

HOMOLOGATION

Approuvé selon la provision de DÉCLARATION DE CONFORMITÉ de la partie 15 des réglementations FCC. Homologué au Canada par IC selon RSS-123. Conforme aux exigences essentielles de la directive européenne R&TTE 99/5/CE, autorisé à porter la marque

CE. Conforme aux exigences des normes CEM EN 300 422 parties 1 et 2 et EN 301 489 parties 1 et 9.



RENSEIGNEMENTS SUR L'OCTROI DE LICENCE

Tout changement ou modification n'ayant pas fait l'objet d'une autorisation expresse de Shure Incorporated peut entraîner la nullité du droit d'utilisation de l'équipement. La licence d'utilisation de l'équipement du microphone sans fil Shure demeure la responsabilité de l'utilisateur, et elle dépend de la classification de l'utilisateur et de l'application prévue par lui ainsi que de la fréquence sélectionnée. Shure recommande vivement de se mettre en rapport avec les autorités compétentes des télécommunications pour l'obtention des autorisations nécessaires, ainsi qu'avant de choisir et de commander des fréquences.

CE MATÉRIEL RADIO EST PRÉVU POUR UTILISATION EN SPECTACLES PROFESSIONNELS ET APPLICATIONS SIMILAIRES.

REMARQUE : IL EST POSSIBLE QUE CE MATÉRIEL SOIT CAPABLE DE FONCTIONNER SUR CERTAINES FRÉQUENCES NON AUTORISÉES LOCALEMENT. SE METTRE EN RAPPORT AVEC LES AUTORITÉS COMPÉTENTES POUR OBTENIR LES INFORMATIONS SUR LES FRÉQUENCES AUTORISÉES POUR LES SYSTÈMES DE MICROPHONES SANS FIL LOCALEMENT

Autorisation d'utilisation : Noter qu'une licence officielle d'utilisation de ce matériel peut être requise dans certains endroits. Consulter les autorités compétentes pour les spécifications possibles.

FCC DECLARATION OF CONFORMITY

We,
of

Shure Incorporated
5800 Touhy Ave
Niles, Illinois, 60714-4608 U.S.A
(847) 600-2000

Declare under our sole responsibility that the following product

Model: P4R Description: Receiver

Has been tested and found to comply with the limits for an unintentional radiator device, and approved under the Declaration of Conformity provision of the Part 15 of the FCC rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Signed  Date October 27, 2003

Name, Title Craig Kozokar
EMC Project Engineer, Corporate Quality, Shure Incorporated

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,
of

Shure Incorporated
5800 Touhy Ave
Niles, Illinois, 60714-4608 U.S.A
(847) 600-2000

Declare under our sole responsibility that the following product

Model: P4R Description: Personal Stereo Monitor Receiver

to which this Declaration relates

are in conformity to European Low Voltage Directive 73/23/EEC

are in conformity to European EMC Directive 89/336/EEC

are in conformity to European CE Marking Directive 93/68/EEC

The product complies with the following product family, harmonized or national standards:

P4R: EN 301 489 Part 1 and 9, ETSI 300 422-1 and ETSI 300 422-2

Manufacturer: Shure Incorporated

Signed  Date October 27, 2003

Name, Title Craig Kozdcar

EMC Project Engineer, Corporate Quality, Shure Incorporated

European Contact: Shure Europe GmbH
Wannenacker Str. 28, 74078 Heilbronn, Germany
Phone: 49-7131-7214-0, Fax: 49-7131-7214-14



United States:
Shure Incorporated
5800 West Touhy Avenue
Niles, IL 60714-4608 USA

Phone: 847-600-2000
Fax: 847-600-1212
Email: info@shure.com

Europe, Middle East, Africa:
Shure Europe GmbH
Wannenäckestr. 28,
74078 Heilbronn, Germany

Phone: 49-7131-72140
Fax: 49-7131-721414
Email: info@shure.de

Asia, Pacific:
Shure Asia Limited
Unit 301, 3rd Floor
Citicorp Centre
18, Whitfield Road
Causeway Bay, Hong Kong

Phone: 852-2893-4290
Fax: 852-2893-4055
Email: info@shure.com.hk

**Canada, Latin America,
Caribbean:**
Shure Incorporated
5800 West Touhy Avenue
Niles, IL 60714-4608 USA

Phone: 847-600-2000
Fax: 847-600-6446
Email: international@shure.com